



PROTOKOLL DER 5. GENERALVERSAMMLUNG

**18. Februar 2019 - 17:30 Uhr
SSA, Lausanne**

Anwesende Vorstandsmitglieder: Philipp Boë, Stefan Hort, Roman Müller, Nina Pigné, Jennifer Skolovski

Anwesende Koordinatorin: Christiane Gaudreau

Anwesende Mitglieder: 13 Mitglieder (siehe Punkt 8)

1. Eröffnung

Von den anderen Mitgliedern des Vorstands und Christiane begleitet eröffnet Stefan die GV. Zum ersten Mal hat sich der Vorstand in diesem Jahr für eine Versammlung zu Beginn des Jahres entschieden und sich nicht an ein Festival oder andere Veranstaltungen gebunden. Der Vorstand freut sich über die Anwesenheit so vieler Mitglieder, und Stefan dankt ihnen herzlich für ihre Teilnahme an diesem Abend.

2. Genehmigung des Protokolls der GV 2016

✓ Die GV genehmigt einstimmig das Protokoll der letzten Generalversammlung vom 21. April 2018 in Zürich.

3. Neues vom Vorstand

Aus persönlichen Gründen ist Sarah Simili – Gründungsmitglied von ProCirque – 2018 aus dem Vorstand ausgetreten. Der Vorstand dankt Sarah für

PROCÈS VERBAL DE LA 5^E ASSEMBLÉE GÉNÉRALE

**le 18 février 2019 - 17h30
SSA, Lausanne**

Membres du comité présents : Philipp Boë, Stefan Hort, Roman Müller, Nina Pigné, Jennifer Skolovski

Coordinatrice présente : Christiane Gaudreau

Membres présents : 13 membres (voir section 8)

1. Mot d'ouverture

Stefan ouvre l'assemblée, accompagné des autres membres du comité et de Christiane. Pour la première fois, le comité a opté cette année pour une assemblée plus tôt dans l'année et sans lien avec un festival ou d'autres événements. Le comité est heureux de retrouver malgré tout autant de membres présents et Stefan les remercie chaleureusement pour la participation à cette soirée.

2. Validation du procès- verbal de l'AG 2016

✓ L'AG valide à l'unanimité le PV de la dernière assemblée générale du 21 avril 2018 à Zürich.

3. Nouvelles du comité

Pour des raisons personnelles, Sarah Simili a choisi de quitter le comité de ProCirque en 2018. Le comité remercie vivement Sarah, co-membre fondatrice de l'association, pour son engagement de plusieurs

ihr langjähriges Engagement und wünscht ihr das Beste für die Zukunft!

Stefan beschreibt, wie der Vorstand an seine Grenzen stösst, was das zeitliche Engagement für den Verband betrifft und dass wir uns Gedanken zur langfristigen Sicherung des Verbands machen, ohne den Vorstand zu sehr zu erschöpfen.

Der Vorstand setzt sich wie folgt zusammen:
Stefan Hort (Präsident), Roman Müller (Vize-Präsident), Philipp Boë (Sekretär), Jennifer Skolovski, Nina Pigné und Jonas Slanzi.

4. Jahresbericht 2018

Die Vorstandsmitglieder berichten von den einzelnen Aktivitäten im Jahre 2018, wie sie auch im Jahresbericht beschrieben worden sind:

Treffen 2018 ■ Podiumsgespräch Brig ■ Erste Stipendien SSA & ProCirque für Zirkus-AutorInnen (2018) ■ Informeller Austausch zum Thema „Zirkuszentrum“ ■ Einweihung der „Halle 16“ ■ Fresh Circus #4 - Brüssel ■ Künstlerbörse Thun 2018 ■ Stipendium „Écriture en campagne“ ■ Kick-Off-Treffen für Study Trips ■ Umfrage 2018 ■ Retraite 2018 ■ Generalversammlung Circostrada, Rouen ■ ProCirque Workshop: „Das gute Projekt Dossier“, Kaserne Basel ■ Verzeichnis 2019 für Zirkus- und Strassenkunst ■ Arbeitsgruppe „Sicherheit im Zirkus“ ■ ProCirque Fonds für Spezialprojekte und Vernetzung ■ Kontakt zu Presse und Medien ■ Beratung der Mitglieder ■ Webseite ■ Newsletter und Facebook

✓ Die GV genehmigt einstimmig den Jahresbericht 2018.

5. Buchhaltung 2018

► Präsentation der Abrechnung 2018

Christiane präsentiert die Buchhaltung und die Bilanz 2018. Sie erklärt die wichtigsten Abweichungen vom Budget: Höhere Einnahmen dank Mitgliederzuwachs und dadurch erhöhte Rückstellungen für zukünftige Projekte und ein kleineres Defizit als budgetiert.

Revisorinnen

Die Revisorin Yukié Vauthey präsentiert der GV ihren Bericht und bestätigt die korrekte

année dans le secteur du cirque et lui souhaite le meilleur pour la suite.

Stefan explique que le comité atteint ses limites en termes de temps consacré à l'association et que des réflexions sont menées pour pérenniser l'association à long terme, sans épuiser le comité.

Le comité est désormais formé par :
Stefan Hort (président), Roman Müller (vice-président), Philipp Boë (secrétaire), Jennifer Skolovski, Nina Pigné et Jonas Slanzi.

4. Rapport annuel 2018

Les membres du comité présentent le rapport annuel et les activités 2018, comme décrit dans le rapport annuel :

Rencontres 2018 ■ Table ronde Brigue ■ Premières bourses SSA & ProCirque pour les auteurs des arts du cirque (2018) ■ Échange informel sur le thème d'un "centre de cirque" ■ Inauguration de la "Halle 16" ■ Fresh Circus #4 - Bruxelles ■ Bourse aux spectacles de Thoun 2018 ■ Bourse "Écriture en campagne" ■ Kick-off pour les Study Trips ■ Enquête 2018 a Retraite 2018 ■ General Meeting Circostrada, Rouen ■ Workshop ProCirque : "Le dossier gagnant", Kaserne Basel ■ Cirque et arts de rue : répertoire 2019 ■ Groupe de travail "sécurité" ■ Fonds ProCirque pour les projets spéciaux et activités de réseautage ■ Contacts avec la presse et les médias ■ Conseils aux membres ■ Site internet ■ Newsletter et Facebook

✓ L'AG valide à l'unanimité le rapport annuel 2018.

5. Comptes 2018

Présentation des comptes 2018

Christiane présente le bilan et les comptes pour 2018 et mentionne le principal écart avec le budget initial : un bénéfice plus important lié à l'augmentation des membres, ce qui a permis de créer des provisions pour des projets à venir et réduire le déficit.

Vérificatrices des comptes

La vérificatrice des comptes Yukié Vauthey présente à l'assemblée son rapport et assure de la bonne tenue

Buchführung. Die zweite Revisorin Kathrin Walde ist krankheitsbedingt abwesend, sie hat die korrekte Buchführung per Unterschrift bestätigt. Bemerkung der Revisorin: In den Konten sollte jeweils der Gewinn/Verlust des Vorjahres klar erscheinen.

Yukié und Kathrin stellen sich für das Folgejahr wieder als Revisorinnen zur Verfügung. Der Vorstand dank den Revisorinnen für ihr Engagement.

✓ **Die GV genehmigt einstimmig die Abrechnung 2018 und erteilt dem Vorstand die Entlastung.**

6. Ziele und Budget 2019

Abwechselnd stellen die Vorstandsmitglieder die kommenden Projekte des Verbands vor, so wie sie am Ende des Jahresberichts 2018 entwickelt wurden:

Herausgabe des Verzeichnisses 2019 für Zirkus- und Strassenkunst in der Schweiz ■ General Meeting Circostrada in der Schweiz, Juni 2019 ■ Runder Tisch und zeitgenössischer Schweizer Zirkus in Paris ■ Apéro-Treffen mit dem Vorstand ■ Zweites Stipendium SSA/ProCirque ■ Fortsetzung des Dialogs mit dem BAK / nächste Kulturbotschaft ■ Umfrage bei den Kantonen zur Anerkennung des Zirkusschaffens ■ Arbeitsgruppe „Sicherheit im Zirkus“ ■ Beratung der Mitglieder ■ Neue Mitgliederverwaltung ■ Neue Adresse

✓ **Die GV genehmigt einstimmig die Ziele und Budget 2019.**

7. Fragen und Diverses

Keine Fragen.

8. Aktualitäten der anwesenden Mitglieder

Jocelyne Gasser dankt dem Vorstand für seine Arbeit und kündigt die Premiere vom Zirkus Starlight am 29. März in Pruntrut an (Regie: Christopher Gasser)

Hugo Beretta, Präsident der FSZS, berichtet, dass die Ausbildung für Zirkuspädagogen weitergehen wird; das Diplom (in Zusammenarbeit mit danse

de la comptabilité. Kathrin Walde, l'autre vérificatrice, est absente pour cause de maladie, elle a confirmé la comptabilité correcte par signature. Seul remarque: Le résultat de l'exercice précédent doit apparaître clairement dans les comptes.

Yukié et Kathrin seront de nouveau disponibles comme vérificatrices de comptes pour l'année suivante. Le comité remercie les vérificatrices pour leur travail.

✓ **L'AG accepte à l'unanimité les comptes 2018 et donne décharge au comité.**

6. Projets et budget 2019

Puis, tour à tour, les membres du comité présentent les nombreux projets à venir pour l'association, tels que développés en fin du rapport annuel 2018 :

Publication du répertoire 2019 du cirque et des arts de rue en Suisse ■ General Meeting Circostrada en Suisse, juin 2019 ■ Table ronde et journée "cirque contemporain" suisse à Paris ■ Rencontres-apéro avec le comité ■ 2e Bourse SSA & ProCirque ■ Maintien du dialogue avec l'OFC et mention du cirque dans le message culture ■ Questionnaire aux cantons sur la reconnaissance du cirque ■ Groupe de travail "Sécurité et cirque" ■ Conseils aux membres ■ Nouvelle gestion des membres ■ Nouvelles coordonnées

✓ **L'AG accepte à l'unanimité le budget 2019 et donne décharge au comité.**

7. Questions et divers

Pas de questions.

8. Actualité des membres présents

Jocelyne Gasser remercie le comité pour son travail et annonce la première du Cirque Starlight le 29 mars à Porrentruy (mise en scène : Christopher Gasser).

Hugo Beretta, président de la FSEC, rapporte que la formation pour formateurs se poursuivra ; le diplôme (en collaboration avec danse suisse et le SEFRI)

suisse und dem SEFRI) wird bald in die dritte Phase (Testumsetzung) gehen. Die FSZS wendet sich an Jugend+Sport, damit der Zirkus mit Workshop-Möglichkeiten und Diplommängeln integriert wird. Er teilt mit, dass das ÔlaC Festival im Februar 2020 wieder wieder stattfindet (3. Ausgabe), und erwähnt, dass Circo Bello in La Chaux-de-Fonds eine Kooperation mit dem TPR macht.

Yukié Vauthey (École de Cirque de Lausanne/Renens): Im Mai 2019 wird in der Ecole de cirque de Lausanne/Renens ein praktisches Modul der Online-Trainerausbildung der École nationale de cirque (Montreal, Kanada) für die Teilnehmer aus Europa stattfinden. Im Frühjahr wird Emi Vauthey das Spektakel der Schüler des Programms Sport-Ausbildung inszenieren.

Cirque la Compagnie (Charlie Mach, Baptiste Clerc, Zachery Arnaud): Sie wollen sich vermehrt in der Kulturpolitik (Jura) einbringen. Sie sind dabei, ein grösseres Projekt, eine Tournée unterm Zirkuszelt, zu lancieren und wollen gleichzeitig die Kultur in ihrem Heimatdorf dynamischer gestalten.

Lea Weber (Freundeskreis Station Circus) erklärt, dass Station Circus bald aufs Nachbargelände zügelt. 2./3.März: Umzug des Kuppelzertes: Hilfe willkommen.

Sophie Albasini (École de cirque Zôfy, Charrat): Am 15. und 16. März finden die Aufnahmeprüfungen für den nächsten Ausbildungsgang statt. Das 20-jährige Jubiläum der Schule steht im Herbst bevor.

Claude-Chantal Blanc empfiehlt *Looping* im Théâtre du Passage (Neuchâtel) das neue Stück von Comiqu'opéra, das Oper mit Artistik verbindet.

David Busset teilt mit, das er neben seinen Aktivitäten innerhalb der SSA eine Buvette in einem Park am Seeufer in Morges gegründet hat. Den ganzen Sommer über gibt es dort ein reichhaltiges kulturelles Programm (Eintritt frei, Kollekte): lacoquette.ch

Vanessa Pahud wird mit ihrem Stück *So-Ham* am Mirabilia Festival auftreten und hofft jetzt auf einen Diffuseur. Seit anderthalb Jahren ist sie dabei, mit der Stadt Genf zu schauen, wie sie den Zirkus unterstützen und sich für einen Zirkusort einsetzen könnten.

Isabelle Schuster wird bald mit der Cie Pepper-Choc nach Belgien in die Residenz *Écritures en Campagne* gehen.

Shantih Breikers war während 6 Jahren bei Zingaro. Zur Zeit sucht er ein Zelt u.a. für seine Kreationen mit Pferden.

passera bientôt à la troisième phase (mise en œuvre de la phase test). La FSEC s'adresse au programme Jeunesse+Sport pour intégrer le cirque comme discipline, avec des possibilités d'ateliers et de cours diplômants. Il mentionne également que le Festival ÔlaC se tiendra à nouveau en février 2020 (3^e édition) et cite un des projet qu'il mène à la Chaux-de-Fonds, à savoir une coopération entre le TPR et Circo Bello.

Yukié Vauthey (École de Cirque de Lausanne/Renens) : un module pratique de la formation en ligne pour formateurs de l'École Nationale de Cirque de Montréal se tiendra à Lausanne en mai 2019, il est destiné aux participants de l'Europe ; Ce printemps, Emi Vauthey mettra en scène le spectacle des étudiants de la formation sports-études.

Cirque la Compagnie (Charlie Mach, Baptiste Clerc, Zachery Arnaud) : les membres de la compagnie veulent s'impliquer davantage dans la politique culturelle de leur canton (Jura) et sont sur le point de lancer un nouveau projet important de tournée sous chapiteau, mais sans oublier de dynamiser la culture dans leur village d'origine en parallèle !

Lea Weber (Association en soutien au Station Circus) explique que le Station Circus déménagera bientôt sur le terrain voisin. Les 2 et 3 mars aura lieu le déplacement de la tente/dôme: toute aide bienvenue !

Sophie Albasini (École de cirque Zôfy, Charrat) : Les 15 et 16 mars ont lieu les auditions pour la prochaine formation professionnelle. Le 20^e anniversaire de l'école se fêtera cet automne.

Claude-Chantal Blanc recommande *Looping* au Théâtre du Passage, nouvelle pièce de Comiqu'opéra qui allie opéra et cirque (aussi à Rolle et Martigny).

David Busset : en dehors de ses activités à la SSA, il mentionne qu'il a fondé une buvette dans un parc au bord du lac à Morges. Tout l'été s'y tient une riche programmation culturelle, avec entrée gratuite (chapeau à la fin): lacoquette.ch

Vanessa Pahud sera au Festival Mirabilia avec son spectacle *So-Ham* et cherche maintenant un diffuseur. Depuis une année et demie elle essaie de voir avec Genève comment la ville pourrait soutenir le cirque et soutenir/créer un lieu de cirque.

Isabelle Schuster : La Cie Pepper-Choc va bientôt partir en Belgique pour sa résidence *Écritures en Campagne*.

Shantih Breikers a été chez Zingaro pendant 6 ans. Il est actuellement à la recherche d'un chapiteau pour ses créations avec chevaux et éventuellement le partager.

Der Vorstand schliesst diese Runde mit den Nachrichten seiner Mitglieder ab:

Roman Müller: nächste Ausgabe des Festivals *cirqu'* in Aarau vom 31. Mai bis 9. Juni 2019.

Jennifer Skolovski: Premiere am 21.02 von *Superwurm 2.0*, ihrem neuen Projekt mit der Compagnie Digestif.

Nina Pigné: nächstes *plusQ'île Festival* in Biel ist vom 12. bis 16. Juni 2019.

Christiane Gaudreau: 28.02 ist die Frist für die Anmeldung zum nächsten *Festival international des artistes de rue de Vevey* (23.-24.-25. August 2019).

Stefan Hort: Premiere am 3.04. von *Le projet F*, seinem neuen Zirkusstück mit der compagnie.sh.

Philipp Boë: inszeniert die nächste Tournee des Zirkus Chnopf. Sein anderes Projekt *Wir wollen nie nie nie* wird am nächsten *plusQ'île* zu sehen sein.

Le comité termine ce tour d'assemblée avec l'actualité de ses membres :

Roman Müller : prochaine édition du festival *cirqu'* à Aarau cet été, du 31 mai au 9 juin 2019.

Jennifer Skolovski : première le 21.02 de *Superwurm 2.0*, son projet jeune public avec la Cie Digestif.

Nina Pigné : prochain festival *plusQ'île* à Bienne, du 12 au 16 juin 2019.

Christiane Gaudreau : rappel de la date du 28.02 pour les inscriptions du prochain *Festival international des artistes de rue de Vevey* (23-24-25 août 2019).

Stefan Hort : première le 3.04 de *le projet F*, son nouveau spectacle de cirque avec la compagnie.sh.

Philipp Boë : met en scène la prochaine tournée du Zirkus Chnopf. Son autre projet *Wir wollen nie nie nie* sera à voir au festival *plusQ'île* cet été.

9. Apéro

Stefan beendet die Generalversammlung und dankt der SSA für den herzlichen Empfang in ihren Räumen. Er bedankt sich ebenfalls sehr herzlich bei den Vorstandsmitgliedern für die von ihnen geleistete Arbeit 2018.

Die GV wird abgerundet durch einen geselligen Umtrunk und regen Austausch unter den Teilnehmenden :-)

9. Apéro

Stefan clôt finalement la soirée en remerçant la SSA pour son accueil chaleureux en ses locaux. Il remercie également vivement les autres membres du comité pour leur travail effectué tout au long de l'année 2018.

L'assemblée se termine ensuite par un apéro convivial et de bons échanges entre les participants :-)

Für den Vorstand ProCirque
Pour le comité de ProCirque

Philipp Boë, Sekretär

Stefan Hort, Präsident

ProCirque

1870 Monthey (Schweiz)
www.procirque.ch • info@procirque.ch
facebook.com/procirque

ProCirque

1870 Monthey (Suisse)
www.procirque.ch • info@procirque.ch
facebook.com/procirque